

Pita anêᶇ kapya yaᶇ Abô môᶇ

Aposel Pita hato kapya êntêk. Yani havatho ᶇê êvhaviᶇ loᶇ ek nêmo mathenᶇ. Ma hananᶇ ek nindum ku ek neyala Kilisi mavi. Hato ek neyabinᶇ i esak kêdôᶇwaga abôyanᶇ takatu ba êmo avômalô êvhaviᶇ kapô. Lôk hato nena Kilisi tem endelêm ba leᶇiᶇimbi nôᶇ êᶇ ba nêmo thêthôᶇ.

Hato kapya êntêk hadêᶇ 67 AD la.

Pita hêv lamavi

¹ Ya Saimon Pita, Yisu Kilisi anêᶇ anyô ku ma aposel atu yahato kapya êntêk hadêᶇ avômalô takatu ba bôk êvhaviᶇ yôv. Ma alalôaniᶇ Wapômbêᶇ da lôk Yisu Kilisi atu ba êv môlô bulubiᶇ intu thêthôᶇ. Ba yêlôaniᶇ êvhaviᶇ ma anêᶇ vuli bêᶇ hatôm môlônim ôêvhaviᶇ. ²Bôk oyala Wapômbêᶇ lo alalôaniᶇ Anyô Bêᶇ Yisu Kilisi ba wapôm lo labali êmbôlô môlô kapôlômim siᶇ.

Loᶇôndê nindumbak mavi

³ Yani ma lôkmaᶇᶇiᶇ anêᶇ ôdôᶇ ba hamô batôᶇ oyanᶇ ba halam alalô. Anêᶇ lôklokwanᶇ ma halêm anêᶇ Wapômbêᶇ ba hêv nôᶇkama lôkthô hadêᶇ alalô ek nasopa anêᶇ lahaviᶇ ba namô lôkmala. ⁴ Ba intu habutiᶇ abô ba abô êᶇ ma lôkmaᶇᶇiᶇ ba anêᶇ vuli ma bêᶇ ek epole alalô vê êᶇjêk pik anêᶇ palê ôvathek atu ba halêm anêᶇ thethanᶇak ek nambitak êtôm Wapômbêᶇ da.

⁵ Ba intu ôpôviņ o esak êvhaviņ ek ômbôlô nô m takêntêk, ômô batôņ oyaņ lôk onja auk katô ⁶ *ma upuk o loņ lôk umiņ lôklokwaņ lôk osopa Wapômbêņ anêņ lahaviņ ⁷ lôk undum mavi êndêņ mamuyaņ ma lemimbiņ avômalô ⁸ ek nô m takêntêk indumbak ni ba ni ek indum ku endeba injik anôņ ek onja auk katô esak alalôaniņ Anyô Bêņ Yisu Kilisi. ⁹ Anyôla hêv yak hathak nô m takêntêk ma hatôm anyô mabapu lôk mapusip ba bôk êvôkwiņ anêņ kambom yôv ma doņtom lapaliņ.

¹⁰ Aêņ ba aiyaņ thêlô nôpôviņ am ek nundum nô m takêņ ek injik thô nena Wapômbêņ bôk halam môlô ba habi baņ hayô hêk môlô ba tem miņ nô nê m yak ami. Milôk. ¹¹ Ma Anyô Bêņ Yisu Kilisi alalôaniņ bulubiņ tem êmbôlô môlô esak anêņ wapôm ba enja môlô thô ek numbitak nô yô anêņ loņ lôkliņyak atu ba anêņ daņ mi.

Nodaņô Wapômbêņ anêņ abô avanôņ

¹² Môlô bôk oyala nô m takêņ sapêņ ba bôk olaņô Wapômbêņ anêņ abô avanôņ ba ôêv haviņ lôklokwaņ. Ma doņtom yahavatho môlô loņ lôbôlôņ hathak abô êņ ek miņ môlô lemimpaliņ ami.

¹³⁻¹⁴ *Kasana ma yenaņ unyak kudum tem neja vê hatôm alalôaniņ Anyô Bêņ Yisu Kilisi hik thô hadêņ ya. Ba intu yahamô unyak kudum êntêk ek yandum yenaņ ku katô ek yaņgik môlônim auk liņ iyom. ¹⁵ Ma yalenvidon ek waklavôņ atu ba yaha ma tem môlô lemimimbi esak abô nô mbêņ atu ba bôk yahaņa.

* **1:6:** Gal 5:22-23 * **1:13-14:** Jon 21:18-19; 2Ko 5:1

16 *Yêlô bôk ayê anêḡ lôkmaḡḡiḡ hathak yêlô maleḡḡiḡ ba intu anaḡ hadêḡ môle nena alalôaniḡ Anyô Bêḡ Yisu anêḡ lôklokwaḡ ma bêḡ anôḡ ba tem endelêm esak loḡbô. Ba yêlô miḡ abi môle lemim hathak kukuthiḡ êntêk ami. 17 *Yani hawa deda lôk athêḡ lôkmaḡḡiḡ halêm anêḡ Kamik Wapômbêḡ. Ma kaêk te halam yani hêk Deda Lôkmaḡḡiḡ ba hanaḡ nena, “Ôpêntêk ma yenaḡ okna atu ba yaleḡhaviḡ videdaḡ. Ma ya kapôlôḡ mavi hathak yani.”

18 Yêlô amô dumlolê matheḡ haviḡ yani ma alaḡô abô êḡ halêm anêḡ leḡ.

19 Ma yêlô ayala nena plopet iniḡ abô ma avanôḡ ba intu nodanô abô êḡ katô ba nosopa endeba wak ipup lôk vuliḡ lôkbôk imbi êndôk môle kapôlômim. Abô êḡ ma hatôm wak hapup ba habi deda halôk loḡ momaḡḡiniḡ ek nômô mavi. 20-21 *Ba auk bêḡ atu ba noyala ma aêntêk. Miḡ anyô da iniḡ auk ba enaḡ abô plopet ami. Mi. Lovak Matheḡ hadum ku ba hêv Wapômbêḡ anêḡ abô ba enaḡ bêḡ. Ba plopet iniḡ abô ma miḡ thêlôda iniḡ auk ami. Mi.

2

Wapômbêḡ tem imbuliḡ kêdôḡwaga abôyaḡ

1 *Ma donḡtom kêdôḡwaga abôyaḡ doho tem nêmo môle malêvôḡ êtôm plopet abôyaḡ doho bôk êmo avômalô bôsêbôk malêvôḡ. Ma tem nimbi môle lemim liḡ esak auk lokbaḡ ba nimbuliḡ môle nim ôêvhaviḡ. Ma iniḡ auk êḡ tem indumbak endeba

* **1:16:** Mat 17:1-5 * **1:17:** Mat 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35

* **1:20-21:** 2Ti 3:16; 1Pi 1:11-12 * **2:1:** Mat 24:11; Jut 4

nêpôlik esak alaŋ atu ba bôk hêv i vuli yôv. Aêŋ ba kasana ma Wapômbêŋ tem imbuliŋ i. ²Ma avômalô bêŋ anôŋ tem nesopa iniŋ auk ba nindum sek lôk mama lomaloma endeba avômalô daluk nêgê ba nenaŋ abôma esak Wapômbêŋ anêŋ abô avanôŋ. ³Thêlô malenkilik ek neja nômkama bêŋ anôŋ. Ba tem nenaŋ abôyaŋ lôk nimbi môlô lemim ek neja môlônim valuseleŋ. Sêbôk ma Wapômbêŋ hanaŋ nena tem thêlô nema ba yani miŋ hêk sôm ami. Ba intu tem imbuliŋ thêlô. Avanôŋ.

⁴*Ma anêŋ aŋela idum kambom ba hatak i halôk loŋ atum ba havalonŋ i loŋ hamô lôv momaŋiniŋ endeba nindum abô am. Ma miŋ hêv thêlô vê ba i oyaŋ ami. ⁵*Ma avômalô bôsêbôk takatu ba bôk êdô Wapômbêŋ ma hêv ŋaŋbô ba habuliŋ i ma miŋ hêv thêlô vê ba i oyaŋ ami. Mi. Hêv Noa ôpatu ba hanaŋ abô thêthônŋ lôk avômalô bahenŋvi ba lahavulô iyom bulubiŋ. ⁶*Ma hanaŋ ba atum hathaŋ Sodom lo Gomola ba kabukla ba ema ek avômalô nêgê nena avômalô takatu ba miŋ esopa Wapômbêŋ ami tem neja malaiŋ. ⁷⁻⁸*Ma Lot anyô thêthônŋ atu ba hamô haviŋ avômalô takatu ba êvôliŋ dômiŋ ek Wapômbêŋ anêŋ abô ma hayê lôk halaŋô thêlôniniŋ thethaŋak lo kambom lomaloma. Ba yani lamalaiŋ lôk lahiki bêŋ ba Wapômbêŋ hêv yani iyom bulubiŋ. ⁹Anyô Bêŋ bôk hadum nôm takêŋ yôv. Ba intu tem nêv avômalô takatu ba esopa yani bulubiŋ esak malaiŋ lomaloma. Ma embalonŋ nê leŋôndônŋ kôtônŋ sapêŋ loŋ ba neja vovaŋ êmô endeba waklavônŋ nindum

* **2:4:** Jut 6 * **2:5:** Stt 6:5-8:19; 2Pi 3:6; Hib 11:7; 1Pi 3:20

* **2:6:** Stt 19:24; Jut 7 * **2:7-8:** Stt 19:1-16

abô. ¹⁰ *Avanôn biñ. Nê êñ esopa leñviñkupik anêñ thethañak lelaik lomaloma ba êpôlik hathak nê bêñbêñ iniñ abô ma tem neja vovañ bêñ ek avômalô vi. Nê takêñ êv ida liñ lôk leñôndôn kôtôn. Ma miñ êkô ek nenañ abôma esak añela lôk athêñ takatu ba êmô malak leñ ami. ¹¹ *Añela ma iniñ lôklokwañ bêñ ba hamôn. Ma donjom miñ êmô Wapômbêñ anêñ loñ hadum abô ba etatale nê lôkmañgiñ takêñ ami. Mi. ¹² *Ma donjom kêdônwaga abôyañ takêñ ethak enañ abôma hathak auk takatu ba miñ eyala ami. Thêlô hatôm alim lomaloma takatu ba iniñ auk mi ba evaloñ i loñ ek nijik i vônô ma thêlô intu tem mi aêñ iyom.

¹³ Thêlô êv vovañ hadêñ avômalô vi ma Anyô Bêñ tem injik vovañ êñ liliñ. Wاكلêvôn biñ ma thêlô miñ mama ami ma leñiñmavi hathak nindum iniñ thethañak lomaloma. Thêlô eyañ nôñm haviñ môlô ba leñiñmavi hathak iniñ kambom ma donjom thêlô ma hatôm nôñm palê lôk lelaik. ¹⁴ Ma thêlô maleñiñkiliñ ba idum sek haviñ avi wak nômbêñ intu ma miñ etak ami. Ma êvôn avômalô takatu ba iniñ êvhaviñ pulusikna ek nesopa i. Thêlô bôk êdôn i yôv hathak auk nêbôv valuselen lôk nômkama mavi êñjêk avômalô vi. Wapômbêñ bôk hanañ yôv nena tem imbuliñ i. ¹⁵ *Ma thêlô bôk etak loñôndê thêthôn ba even mayaliv ba esopa Beo nakaduñ Balam, ôpatu ba lahaviñ kambom anêñ vuli. ¹⁶ *Ma bok donki abôlêk putup ma donjom hanañ abô hatôm anyô ba hayanda plopet Balam êñ ek nêñ anêñ auk molo atu vê.

* **2:10:** Jut 7-8,16 * **2:11:** Jut 9 * **2:12:** Jut 10 * **2:15:**
 Nam 22:7; Jut 11; ALK 2:14 * **2:16:** Nam 22:28-35

17 *Thêlô ma hatôm n̄aŋma, ma doŋtom hamoma. Wak hêk sawa daim ba thêlô ma hatôm buliv lelaik ba avômalô leŋiŋmavi. Ma doŋtom lovak hayuv vôle. Aêŋ ba Wapômbêŋ bôk hapesaŋ loŋ momaŋiniŋ kambom anôŋ ek thêlô. 18 Thêlô ebam i hathak abô takatu ba anêŋ anôŋ mi. Ma avômalô êvhaviŋ lukmuk takatu ba bôk etak nê daluk iniŋ auk ba ik kapôlôŋiŋ liliŋ, ma doŋtom ibi thêlô leŋiŋ hathak pik anêŋ thethaŋak lomaloma ba êvôv i hatup. 19 Thêlô ibutiŋ abô ba enaŋ nena, “Yêlô tem napole môle nim yak vê.” Ma doŋtom bumalô bôbô bôk eto abô hathak nê takêŋ nena, “Thêlôda iniŋ alaŋ hamô ba alaŋ êŋ ma kambom takatu ba havalon i loŋ ek imbuliŋ i.”

20 *Opalêla takatu ba bôk eyala Anyô Bêŋ Yisu Kilisi alalôaniŋ bulubiŋ ba êsôv hêk lelaik pik êntêk ba i vêm ma idum hathak loŋbô aleba evalon i, êŋ ma tem nêmô kambom anôŋ ek bôsêbôk. 21 *Avômalô takatu ba êthôŋ loŋôndê thêthôŋ paliŋ tem nêmô mavi ek avômalô takatu ba eyala Wapômbêŋ anêŋ abô matheŋ takatu ba hêv hadêŋ i ma doŋtom êvôliŋ dômiŋ. 22 Abô bute bôk hanaŋ avanôŋ hathak i nena,

“Avuŋ te hamoteŋ ma havôhi hayaŋ anêŋ moten
hathak loŋbô.” *Gutpela Sindaun 26:11*

Ma buyaŋ hanaŋ nena,

“Bok te hathik i ba mabuŋ mavi
ma hathak havôhi hik tumutum hathak
loŋbô.”

* 2:17: *Jut 12:13* * 2:20: *Mat 12:45* * 2:21: *Luk 12:47-48*

3

Kapya êntêk anêṅ ôdôṅ

¹ Aiyaṅ thêlô, yenaṅ kapya yaṅ sêbôk lôk yaṅ êntêk ma yahato luvi hathôk ek môlô ek yaṅgik môlônim auk liṅ esak auk mabuṅ. ² *Yalenṅhaviṅ nena abô môṅ taksêbôk ba plopet mathenṅ enaṅ lôk abô majaṅ takatu ba Anyô Bêṅ Yisu Kilisi alalôaniṅ bulubiṅ bôk hêv ba yêlô môlônim aposel anaṅ hadêṅ môlô ma nobaloṅ loṅ.

Anyô Bêṅ anêṅ waklavôṅ

³ *Odaṅô katô. Pik lo leṅ anêṅ daṅ ma ṅê abôma tem nêlêm nêyô ek môlô ba nesopa ida iniṅ thethaṅak ba nenaṅ abôma lomalama nena, ⁴ * “Bôk ibutiṅ abô yôv nena Kilisi tem endelêm. Ma alalôaniṅ kamik aposel bôk ema yôv. Ma anêṅ anôṅ êsê? Ôṅgô. Môṅ anôṅ sêbôk ba Wapômbêṅ hape-saṅ pik êntêk aleba lêk ma nôm êṅ miṅ habitak ami.” ⁵ *Thêlô bôk etak abô taksêbôk ba Wapômbêṅ hanaṅ ba leṅ habitak. Ma hawa ṅaṅ ba hape-saṅ pik ma hasuṅ ṅaṅ ba pik moma habitak hêk. ⁶ *Vêm ma hawa ṅaṅ êṅ ba hasuṅ hayô pik vôv ba habuliṅ nômkama sapêṅ. ⁷ Ma abô êṅ ma Wapômbêṅ da hanaṅ ba bôk hatak wak te yôv ek êmbôk pik lo leṅ êntêk. Ma hayabiṅ waklavôṅ nindum abô ek imbuliṅ avômalô takatu ba miṅ esopa yani ami.

⁸ *Aêṅ ba aiyaṅ thêlô, miṅ lemimpaliṅ abô êntêk ba tem yanaṅ ami. Anyô Bêṅ hayê sondabêṅ

* **3:2:** Jut 17 * **3:3:** 1Ti 4:1; Jut 18 * **3:4:** Mat 24:48 * **3:5:** Stt 1:6-9 * **3:6:** Stt 7:11; 2Pi 2:5 * **3:8:** Sng 90:4

1,000 ma hatôm wak te iyom ma wak te iyom ma hatôm sondabêḡ 1,000. ⁹* Ba intu Anyô Bêḡ hamô malinyaô ek alalô nande kapôlôḡiḡ liliḡ ek miḡ nanêḡ yak ami. Lôk miḡ hapôviḡ abô takatu ba habutiḡ ami haleba avômalô eson nena yani hasau la.

¹⁰* Ma waklavôḡ atu ba Yisu endelêḡ ma tem êtôm anyô vani. Ma diḡdiḡ bêḡ tem indili leḡ ba nômkama takatu ba hamô leḡ tem imbuliḡ ba atum esanḡ. Ma pik lôk anêḡ nômkama sapêḡ tem ende liliḡ ba êmô oyaḡ.

¹¹⁻¹² Ma nômkama lôkthô tem imbuliḡ aêḡ iyom. Aêḡ ba tem umbitak anyô aisê? Ba intu oyabiḡ Wapômbêḡ anêḡ waklavôḡ endelêḡ ba ômô mathenḡ ma osopa Wapômbêḡ anêḡ abô ek waklavôḡ êḡ êlêḡ kethenḡ. Wak êḡ ma tem atum esanḡ leḡ ba nôḡ takêḡ tem vovaḡ indinḡ i ba nipulusik. ¹³* Ma donḡtom Wapômbêḡ bôk habutiḡ abô yôv ba intu alalô nayabiḡ leḡ lo pik lukmuk atu ba tem imbitak êtôm ḡê thêthôḡ iniḡ loḡ.

Abô anêḡ danḡ

¹⁴ Aiyaḡ thêlô, môlô lêk oyabiḡ nôḡ takêḡ ba intu nôpôviḡ am ek Wapômbêḡ êḡjê nena môlô ḡê mabuḡ lôk lelaik mi ek nôḡmô labali imbiḡ yani.

¹⁵* Lemimbi abô êntêk. Anyô Bêḡ hamô malinyaô ek avômalô nedaḡô anêḡ abô ek nêḡ i bulubiḡ. Wapômbêḡ bôk hêv auk êḡ hadêḡ alalôaniḡ aiyaḡ anôḡ Pol ba intu hato abô hadêḡ alalô. ¹⁶ Yani hato hathak nôḡ takêḡ lôkthô halôk anêḡ kapyā. Vi ma

* **3:9:** Hab 2:3; 1Ti 2:4 * **3:10:** Mat 24:29,35; Luk 12:39; 1Te 5:2

* **3:13:** Ais 65:17; 66:22; ALK 21:1,27 * **3:15:** Lom 2:4

auk lôkmanġiņ ba malaiņ ek avômalô neyala. Ma avômalô doho iniņ auk ma pulusikna lôk mayaliv ba iluviņ Pol anêņ abô hatôm bôk iluviņ Wapômbêņ anêņ abô takatu ba eto ba intu tem neja malaiņ.

¹⁷* Aiyaņ thêlô, môlôda bôk oyala auk takêntêk. Aêņ ba noyabiņ am ek ñê kambom takatu ba iniņ auk ma lokbaņ ek miņ nêbôv môlô vê ênjêk pik thekthek êntêk ba lêk umiņ ami. ¹⁸ Ma nundumbak esak wapôm lôk auk mavi hathak Anyô Bêņ Yisu Kilisi alalôaniņ bulubiņ. Nanêm yani liņ êndêņ êntêk ma wak nômbêņ intu sapêņ. Avanôņ.

* **3:17:** Mak 13:33; 1Ko 10:12

Wapômbêŋ Anêŋ Abô Mathen
The New Testament in the Malei-Hote Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Maei-Hote long Niugini
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc. and The Malê people

Language: Hotê-Malê (Malei-Hote)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: The Malê people

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c8e90bc3-6cab-57b1-9a48-04f5f30fe59a